

Remembering Yoichi Hatta for His Contributions

八田與一技師逝世 81 週年 追思紀念會紀要

吳亞恬¹



臺日雙方代表齊聚追憶八田技師恩德（第一排左4為賴清德副總統、左3為農委會陳添壽副主任委員）。

摘要

八田與一技師於1942年5月8日逝世後，每年技師的忌日，嘉南地區的農民皆於八田塚前舉行追悼會，而嘉南農田水利會自1981年起，每年皆於烏山頭水庫舉行追思會，為延續此傳統及感念技師的貢獻，行政院農業委員會農田水利署今年5月8日於烏山頭水庫舉辦八田與一技師逝世81週年追思紀念會，臺日雙方代表齊聚追憶，對於八田技師滋潤臺灣這片土地由衷地表達感謝，並承襲其建造百年大圳帶來永續發展的觀念，將此具有飲水思源涵義的活動年年傳承下去。

Yoichi Hatta, a noted Japanese irrigation engineer, died on May 8, 1942. Farmers in the Chianan area have since held an annual memorial service before his grave on the day of his decease. Beginning 1981 the Chianan Irrigation Association also sponsored a memorial ceremony at Wushantou Reservoir to remember his contributions to irrigation. The Irrigation Agency under the Council of Agriculture, founded in October 2020, hosted a large memorial service on May 8 to mark the 81st anniversary of Mr. Hatta's passing. It was attended by representatives from Taiwan and Japan to offer gratitude for his valuable contributions to farmland irrigation and the cause of sustainable development.

| 註1：行政院農業委員會農田水利署。

一、前言

八田與一，後世尊稱為嘉南大圳之父，出生於日本石川鄉金澤市，1910年於東京帝國大學畢業後，即被派往臺灣總督府任土木部技手一職。甫任職即展開全臺視察，調查過程中認為嘉南平原雖土地肥沃，但因雨量分布不勻，如果能引進灌溉技術應可改善倚賴天候決定收成的「看天田」困境，於是在1917年提出官佃溪埤圳計畫，嘉南大圳核心水庫—烏山頭水庫於1920年開始動工，至1930年竣工，成為當時亞洲規模第一的水利工程，使嘉南平原躍升為臺灣最大的穀倉，廣大農民因而受惠。1942年八田奉派前往菲律賓為棉田灌溉做實地調查，同年5月他所搭乘的郵輪大洋丸號遭遇美軍潛艦擊中沉入大海，不幸罹難。1945年8月，其妻外代樹留下遺言「愛慕夫君，我願追隨去」投身於烏山頭水庫。其後夫婦一同合葬於今天烏山頭水庫八田銅像後方，夫妻長眠於烏山頭珊瑚潭湖畔。

自1946年以來，嘉南地區的農民每年皆於八田技師墓塚舉行祭祀追悼會，而行政院農業委員會（簡稱農委會）農田水利署嘉南管理處的前身嘉南農田水利會自1981年起為感念八田技師對臺灣深遠的貢獻，每年皆於八田技師銅像前舉辦追思會，未有間斷，追思會已成為具有飲水思源涵義的傳統，並於年年傳承下去。

二、活動內容

今（2023）年5月8日由農委會農田水利署（簡稱農水署）舉辦「八田與一技師逝世81週年追思紀念會」，賴清德副總統、農委會陳添壽副主任委員、臺南市黃偉哲市長、日本金澤市村山卓市長及加賀市宮元陸、八田技師遺族代表八田修一賢伉儷皆出席此次追思會，臺日雙方代表齊聚於烏山頭水庫八田技師銅像前，感念八田技師對臺灣農田水利建設及貢獻。

本次追思紀念會除現場安排家祭與公祭，表達慎終追遠與知恩感恩的敬意外，更以影音追思的方式，播放八田技師於臺灣推動農田水利建設的相關照片，輔以氣氛合宜的音樂，呈現緬懷故人恩德的氛圍，並邀請國立臺南藝術大學合唱團以國、日、臺語演唱千風之歌，透過歌聲，表達我們對於八田技師的緬懷、感恩，如歌詞中述說「化為千風，我已化身為千縷微風，翱翔在無限寬廣的天空裡」，



農水署於八田與一技師銅像前舉辦八田與一技師逝世81週年追思紀念會。



賴清德副總統（中間站立著西裝者）與紀念活動中獻唱之國立臺南藝術大學合唱團合照。



賴清德副總統向八田技師銅像獻花表達追思。

八田技師的恩德如同化為五月溫柔的煦煦春風，溫暖這塊土地及人民。追思會貴賓座位安排能眺望烏山頭水庫美好景緻，身處追思會現場，能深感八田技師生前的貢獻，造福於後世，並在後人承襲其精神並努力維持農田水利系統的運作下，讓百年大圳至今能保有美好的視覺景觀。

賴清德副總統致詞時表示，嘉南大圳挺過水災、地震及時間的考驗，運作至今，依然是臺灣農業、民生及工商用水的重要設施，烏山頭水庫不僅持續穩定運作，更成為臺日穩定交流的平台。農委會陳添壽副主任也於致詞時表示，除了向八田技師及其遺族表達感謝外，農委會將會持續效法八田技師照顧農民的精神，為農民提供更好的服務。農水署也進一步說

明，在每一代農田水利事業人員用心維護下，烏山頭水庫的維護營運績效卓越，於去年榮獲第22屆公共工程金質獎公共設施維護管理獎優等，延續八田技師堅毅的精神，未來也將為臺灣農田水利業繼續努力。

三、結語

嘉南大圳開工百年至今依舊滋潤著嘉南平原，八田技師不分國籍、一視同仁的人道關懷精神，從百年前就牽起臺日友好的情誼。今年因為疫情解封，日本代表均至現場參與追思，一起見證了臺日的情誼，期許在我們共同的努力下，如同八田技師貢獻留給後世各項文化傳承的意義，臺日的情誼也將繼續流傳下去。

